

Judith Markish:

"La voix des femmes est importante et mérite d'être écoutée !"

En novembre prochain, une série de trois concerts dédiés à la voix des femmes est proposée en ville de Genève par les Amis de la Musique Juive. Judith Markish, Présidente de l'association, nous dévoile les coulisses de ce bel événement qui ne pouvait être passé sous silence !

Judith Markish, comment vous est venue l'idée de proposer une série de trois concerts au féminin ?

L'AMJ a décidé de donner la voix aux femmes suite à une polémique éclatée en novembre dernier au sein de l'armée israélienne: un certain nombre de soldats refusait de participer aux cérémonies militaires quand les femmes y chantaient. En Israël, cet "évènement" a provoqué des protestations et des manifestations. Or, nous savons qu'à l'époque biblique, nombreuses sont les femmes qui chantent et nombreux les hommes qui les écoutent et cela ne pose aucun problème. Nous tenons aussi à dire et à redire que nous devons la perpétuation des chants folkloriques juifs à nos mères et grands-mères.

Pourquoi avoir appelé cette série de trois concerts "Kol Isha"?

Le texte interdisant à l'homme d'entendre le chant d'une femme commence par ces mots: "kol be-isha..." Cette interdiction est toujours en vigueur, même si son application est différente d'une communauté à l'autre, d'un décisionnaire à l'autre.

Pouvez-vous nous présenter le programme en question?

Nous proposons un programme varié et très polyglotte. Le premier concert qui aura lieu le 4 novembre prochain, sera dévolu aux chants yiddish de Russie remis à l'honneur grâce à la chanteuse Shura Lipovsky accompagnée de l'ensemble Novaya Shira. Le concert du 11 novembre de la chanteuse catalane Rosa Zaragoza, est consacré aux chants de la communauté séfarade. Ce sont pour nous de vraies retrouvailles car Rosa avait donné un concert chez nous au début de l'existence de l'AMJ, en 1998. Enfin, le programme du troisième concert est très éclectique.



Ce troisième concert semble être un vrai voyage dans le temps et l'espace, n'est-ce pas?

Absolument. Il embrasse des chants folkloriques en yiddish et en hongrois, les "Canciones sefarditas" rassemblés au 18^{ème} siècle, des airs d'opéras français ainsi que des mélodies pour voix de femme de compositeurs européens et israéliens: de Léo Smit et d'Arthur Honegger, de Yardena Alotin et de Yehuda Sharek... Enfin, les enfants de la Maîtrise du Conservatoire Populaire de Musique de Genève entonneront des chants populaires en hébreu.

Des nouveautés?

Le concert de Shura Lipovsky est intitulé "Novaya shira": un chant nouveau. C'est un programme tout "frais" composé et présenté pour la première fois l'année dernière. Le programme du troisième concert propose un grand nombre d'œuvres en première suisse ou genevoise, mais nous nous réjouissons particulièrement de faire découvrir au public une œuvre toute contemporaine signée par le compositeur genevois Nicolas Bolens: "La Rosa enflorece" (d'après un chant séfaraïde) pour trio vocal féminin. A ne manquer sous aucun prétexte !

En fonction de quels critères avez-vous choisi les artistes?

Je dirais que notre seul et principal critère de choix était "la voix de femme". Le choix des concerts ? Cette première rencontre genevoise tant attendue avec Shura Lipovsky "la diva du chant yiddish", nous la devons à Michel Borzykowski. Dann Alfandary a rêvé d'une "nuit séfaraïde" d'où l'invitation de Rosa Zaragoza pour le deuxième concert. Enfin, le concert "Les sœurs de Myriam" est né de mon grand désir d'une nouvelle collaboration avec Rachel Székely qui avait déjà créé pour l'AMJ des concerts dans la série *In memoriam...la musique "dégénérée"*.

Avez-vous un coup de cœur pour une musique en particulier?

J'aime toutes les musiques interprétées lors de nos concerts ! Toutefois, j'ai un petit coup de cœur pour "Les sœurs de Myriam". C'est une production entièrement genevoise et entièrement féminine, présentée par des chanteuses et des enfants qui ne sont pas de confession juive et qui, pour ce concert, ont appris à chanter en hébreu, en yiddish et en judéo-espagnol.

Un message?

La voix des femmes est importante et mérite d'être écoutée !

Plus d'infos sur le site de l'AMJ

www.amj.ch

E.A.